

ЕВРАПЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО  
1856

№ 5  
1856

147 *Муза*  
Два Вакхиса у Маркуса Скрейс  
~~А...~~ Ва М. Меринга  
1856 год  
87 40

ЕВРАПЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО  
ПРАВИТЕЛЬСТВО  
№ 904  
30  
Ед. хр. 87 40

398  
1856







*№ 111*

**КНИГА**

для записки умершихъ Евреевъ на 1856, годъ.

*г. Могилевъ*

ספר מלכתב בו מתום של יהודים אלף חת"ל למבין ה יובים

ЧАСТЬ IV.

*Гордатовская Гора в сел. Мухоморово*

*Мух*



ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1	"	Смеръ въ сн. Могильн.	Январь 15	Шванъ 20	14	Оспа Борички	Еврей каца въ сн. до Умръ Франскі Могильн. обшч.
"	1	Могильн.	Январь 15	Шванъ 20	1	Оспа Черной оспой	Еврей Сунда Сн. Моина Сунда Могильн. обшч.
2	"	Могильн.	Январь 21	Шванъ 26	57	Оспа Сн. обшч.	Сн. ка Могильн Сн. ред. обшч Могильн.
<p>1856 Гага Фелерам 1. дн. томъ въ мѣсяцъ Января Мавръ                  Мавръ 2. дн. 2. Мавръ Мавръ Мавръ Мавръ Мавръ Мавръ                  Мавръ Мавръ Мавръ Мавръ Мавръ Мавръ</p>							
3	"	Могильн. Фелерам	Февраль 16	Мартъ 12	1	Оспа Черной оспой	Сн. обшч. Сн. обшч. Сн. обшч.
"	2	Могильн. Фелерам	Февраль 7	Мартъ 10	11	Оспа Борички	Мог. обшч. Еврей Зелына Сн. обшч.

מספר	שמות המתים
1	
"	
2	
3	



הלק רבעי מן מתים

מספר	מחיים בקבית	כמוזכרוים	חודש ויום המיתה		במה שבי המת	ממה מחתי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יין	יהוי			
1	"	האגא	ה' תמוז 15.	ה' שבט 20.	14	מחלה אחרת	מחלה אחרת
"	1	האגא	ה' תמוז 15.	ה' שבט 20.	1	מחלה אחרת	מחלה אחרת
2	"	האגא	ה' תמוז 21	ה' שבט 26	5	מחלה אחרת	מחלה אחרת
<p>אשר הכתוב מצוינו מן חודש תמוז עד חודש שבט          עם פדנאיתנו ופדנאיתנו מ. חודש תמוז עד חודש שבט          חודש תמוז עד חודש שבט          חודש תמוז עד חודש שבט          חודש תמוז עד חודש שבט</p>							
3	"	האגא	ה' תמוז 6	ה' שבט 12	1	מחלה אחרת	מחלה אחרת
"	2	האגא	ה' תמוז 7	ה' שבט 13	11	מחלה אחרת	מחלה אחרת

o умеръ.

am basta  
am dov  
am dov  
am dov

in Cunctis  
Mortuis  
requiescat  
in pace

in Cunctis  
Mortuis  
requiescat  
in pace

in Cunctis  
Mortuis  
requiescat  
in pace

in Cunctis  
Mortuis  
requiescat  
in pace

in Cunctis  
Mortuis  
requiescat  
in pace



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
4	"	всѣхъ	Февраль 10	Здер 16	1	амболотни гоурику	Сех дочка малоуменнаго
<p>1856 года марта 1 числа въ мѣсяцъ мѣсяцъ                  мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ                  мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ                  мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ</p>							
4	"	всѣхъ	Мартъ 11	Здер 17	50	амболотни гоурику	Замочена Мей мѣсяцъ мѣсяцъ
"	3	Молода	Мартъ 23	Здер 29	75	амболотни гоурику	Молодого мѣсяцъ мѣсяцъ Еврейскій мѣсяцъ
"	4	Молода	Мартъ 29	Здер 23	10	амболотни гоурику	Молодого мѣсяцъ мѣсяцъ Еврейскій мѣсяцъ
<p>1856 года марта 1 числа въ мѣсяцъ мѣсяцъ                  мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ                  мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ                  мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ</p>							



הלך רבעי מן מתים

מספר	באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותי מחלי	או סמוכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
		י"ז	י"ח				
3	באיוה עיר	10	16	1	מאה	אסא	אסא
4	"	11	14	50	מאה	אסא	אסא
"	3	23	24	25	מאה	אסא	אסא
"	4	23	29	10	מאה	אסא	אסא

usal  
oyas  
memex  
gryny  
Onyo  
ena  
dofy  
sro  
yxoos  
boly  
vobvup  
kooob  
lym  
kobyak  
mkumoo  
lucy  
moye

מאה  
אסא

מאה  
אסא



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	5	Въ мѣстѣ св. Анны	1	8	1	Въ мѣстѣ св. Анны	Въ мѣстѣ св. Анны
"	6	Въ мѣстѣ св. Анны	2	9	24	Въ мѣстѣ св. Анны	Въ мѣстѣ св. Анны
5	"	Въ мѣстѣ св. Анны	11	18	59	Въ мѣстѣ св. Анны	Въ мѣстѣ св. Анны
"	4	Въ мѣстѣ св. Анны	11	18	1.	Въ мѣстѣ св. Анны	Въ мѣстѣ св. Анны
6	"	Въ мѣстѣ св. Анны	12	19	1.	Въ мѣстѣ св. Анны	Въ мѣстѣ св. Анны
1856	2	Въ мѣстѣ св. Анны				Въ мѣстѣ св. Анны	Въ мѣстѣ св. Анны

и др.



הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס בקבוצה	כמה זכורים	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלו או סמוכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ז' (ז' חודש)	י"ח (י"ח חודש)			
5			1	8	7	ממה מחלו	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
6			2	9	24	ממה מחלו	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
5			11	18	59	ממה מחלו	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
4			11	18	1	ממה מחלו	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
6			12	19	1	ממה מחלו	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה

Handwritten notes in a foreign script, likely Latin or Greek, located on the left margin of the page. The text is partially obscured by the binding of the book.

Handwritten notes in a foreign script, likely Latin or Greek, located at the bottom of the page. The text is partially obscured by the binding of the book.



42

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

	Женска. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	8	Водоочисти	7	15	1	Отъ боленн в пачки	Еврей & Мискоу мискоу & Мискоу Моу Сей смил,
"	7	Малас	8	16	2	Отъ боленн в надъ животу	Еврей Коми воя мискоу Симоу & Лван Ковес
<p>1856 Забо фонтъ в ахвемо в мее Умерши въ Миссикоу Молодецы Чина Свирожити в мискоу надъ мее смил Сторожна Дубовис Тру в Свирожити Мискоу нуд одно емо в новис</p>							
"	9	Водоочисти фонтъ	7	16	20	Отъ неосторожно Скороу Тромис Отъ боленн в себя	Еврей Подоколено оду в смил & Лхан С Мискоу
<p>1856 Забо фонтъ в ахвемо в мее смил. Петерикоу фонтъ смил о ко Смил, Подумасмил в мискоу в мискоу в мискоу в мискоу смил Смил в мискоу в мискоу — в мискоу в мискоу в мискоу Въ М. Свирожити</p>							
8.	"	Фонтъ смил	22.	1.	38.	Отъ боленн в Тручки	Еврей Мискоу мискоу мискоу Мена Свирожити смил в мискоу в мискоу

7500  
מחם בקבת  
מחם בקבת  
8  
7  
нуд  
одно  
емо в  
новис  
" 9  
" 8



הלק רבעי מן מתים

מספר		באיוה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
מחוס בקבית	כמה זכריו		י"ב	י"ג			
	8	באיוה עיר מת ובקבר	י"ב 7	י"ג 15	1	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
	7	באיוה עיר מת ובקבר	י"ב 8	י"ג 16	2	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
	9	באיוה עיר מת ובקבר	י"ב 7	י"ג 16	20	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
	8	באיוה עיר מת ובקבר	י"ב 22	י"ג 1	38	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה

Handwritten text in Cyrillic script, likely a signature or official statement, located in the middle of the page.

3. Мановицки

Vertical handwritten text in Cyrillic script along the left margin of the page.



ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
Ж.	"	Въ М. Формицк.	Июль 27.	Ува 6.	33.	Отъ болѣзни сухотки	Еврейскіи Мордр ишиеръ бѣд жана Авра сая Ми Зер равехина
1850 года Августа 1 Духъ Св. мученикъ наша дѣла. дѣлаи оиши, Сидраис ели ели дѣлаи Сторосеи Сидраис Сидраис Сидраис							
"	Ж.	Въ М. Формицк.	Августъ 21.	Ува 3.	38.	Отъ болѣзни сидраис	Еврейскіи Мордр ишиеръ бѣд жана Авра сая Ми Зер равехина
1850 года сентября 10 Духъ Св. мученикъ наша дѣла. дѣлаи оиши, Сидраис ели ели дѣлаи Сторосеи Сидраис Сидраис Сидраис							
"	Ж.	Въ М. Формицк.	Сентябрь 12.	Ува 24.	45.	Отъ болѣзни сидраис	Еврейскіи Мордр ишиеръ бѣд жана Авра сая Ми Зер равехина
Ж.	"	Въ М. Формицк.	Сентябрь 15.	Ува 24.	3.	Отъ болѣзни сидраис	Еврейскіи Мордр ишиеръ бѣд жана Авра сая Ми Зер равехина

מספר  
מתים בקרב  
במחזור  
9  
10



הלך רבעי מן מתים

מספר	מחוס נקבית	כמה זכרונים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ז' (אלי)	י' (הוי)			
9	"	24	24	6	33	מחלי סמיכה	מחלי סמיכה
9	"	21	21	3	28	מחלי סמיכה	מחלי סמיכה
10	"	12	12	24	45	מחלי סמיכה	מחלי סמיכה
10	"	15	15	24	3	מחלי סמיכה	מחלי סמיכה

*Handwritten text in Hebrew script, likely a continuation of the table's entries or a separate note.*

*Handwritten text in Hebrew script, likely a continuation of the table's entries or a separate note.*

*Vertical handwritten text on the left margin, possibly names or additional details.*















הלך רבעי מן מתים

מספר	באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המית	ממה מותי מחלי	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
		י"ז	י"ח			

12	Jerusalem	7	20	1	מחלי	משה ורעה שמו
----	-----------	---	----	---	------	--------------

13	Jerusalem	10	23	1	מחלי	משה ורעה שמו
----	-----------	----	----	---	------	--------------

13	Jerusalem	12	25	1	מחלי	משה ורעה שמו
----	-----------	----	----	---	------	--------------

14	Jerusalem	14	24	2	מחלי	משה ורעה שמו
----	-----------	----	----	---	------	--------------

ויש להודיע כי היום הזה  
 אדמו בלעז נוסדוהו קצרה חודש ימיהם  
 ויפדוהו 10 ימים ויבא עמו עמו  
 ויפדוהו 10 ימים ויבא עמו עמו  
 ויפדוהו 10 ימים ויבא עמו עמו



ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

			Сентябрь	20	2	Смерть отъ Заразу	Сынъ Еврейскій Израильскій Сынъ Еврейскій Катольскій
--	--	--	----------	----	---	----------------------	---

1856 года мѣсяцъ въ мѣсяцъ Сентъ Еврейскій  
мѣсяцъ ноябрь одна въ мѣсяцъ  
Сентъ Еврейскій  
Сентъ Еврейскій  
Сентъ Еврейскій

1860 года Сентъ Еврейскій 25. Дня мартовскаго  
въ мѣсяцъ мѣсяцъ Еврейскій  
30. Сентъ Еврейскій 1857 года Сентъ Еврейскій

Сентъ Еврейскій



חלק רבעי מן מתים

מספר		באיוה עיר	חודש ויום המיתה		במה שבי המית	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
מתים בקבוצת	כמה זכורים		ז'	ידי			
	15	Jerusalem	11	20	2	מחלה	1871 פירוש

умеръ.

Handwritten notes in Cyrillic script on the left margin.

Large handwritten entries in Cyrillic script filling the lower half of the page.

Handwritten notes at the bottom of the page.



Ваше письмо принято  
и находится в архиве  
по адресу: [illegible]  
г. [illegible]

С уважением  
[illegible]

[illegible]

[illegible]  


Принято 9 окт.  
Одобрено 18.04.2017г. [illegible]

